Bedienungsanleitung

INT 950
SMD Hot Tweezer
ARTIKEL 90950

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

Technische Änderungen vorbehalten!
Durch stetige Weiterentwicklungen können Abbildungen, Funktionsschritte und technische Daten geringfügig abweichen.
Aktualisierung der Dokumentation
Haben Sie Vorschläge zur Verbesserung oder haben Sie Unregelmäßigkeiten festgestellt, nehmen Sie bitte Kontakt mit uns auf.

Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses Qualitätsproduktes entschieden haben. **Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag zu minimieren, bitten wir Sie stets einige grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.** Bewahren Sie bitte diese Betriebsanleitung sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können.

Verwenden Sie immer einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung. Die entsprechende Netzspannung finden Sie auf dem Typenschild. Falls Sie Zweifel haben, ob der Anschluss geerdet ist, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel.

Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung oder wenn Sie selber nass sind und schützen Sie es vor direkter Sonneneinstrahlung. Betreiben Sie das Gerät immer an einem geschützten Ort, so dass niemand auf Kabel treten, über sie fallen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Kühlung durch die Umgebungsluft und vermeiden Sie Wärmestaus. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eindringt.

Das Innere dieses Gerätes enthält keine durch Benutzer zu wartende Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal.

Allgemeine Sicherheitshinweise

***ACHTUNG*:**

Die Benutzung des Gerätes ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem auslösenden Nennstrom bis 30 mA (nach VDE 0100 Teil 702 und 738) zulässig.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Im laufenden Betrieb beträgt die Temperatur des Lötkolbens, der Heißluftkolben und der Düse zwischen 200°C und 480°C. Dadurch könnte es zu Verletzungen oder Beschädigungen an Geräten im Arbeitsbereich kommen, wenn die Lötstation nicht vorsichtig gehandhabt wird.

Beachten Sie bitte beim Arbeiten mit dem Gerät folgende Grundsätze:

- Überprüfen Sie bitte nach dem Öffnen des Pakets, ob sich jedes Einzelteil des Geräts in einem guten Zustand befindet bzw. ob sichtbare Transportschäden vorliegen. Sollten offensichtliche Beschädigungen vorliegen, nehmen Sie das Gerät bitte **nicht** in Betrieb und kontaktieren Sie **umgehend** Ihren Händler!
- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker, falls Sie das Gerät bewegen.
- Vermeiden Sie es, Teile des Geräts erhöhter mechanischer Belastung auszusetzen (Stoß, Schlag, etc.).

***ACHTUNG*:**

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Sollte das Kabel oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden.
- Die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung von 230 Volt Wechselspannung muss der vorhandenen Netzspannung entsprechen.
- Das Gerät niemals am Netzkabel anheben, transportieren oder befestigen.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich liegen bzw. vor Feuchtigkeit geschützt sind.
- Vor jeder Arbeit am Gerät Netzstecker ziehen.
- Vermeiden Sie, dass das Gerät einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich. (Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann)
- Bei einem eventuellen Ausfall des Gerätes dürfen Reparaturarbeiten nur durch einen Elektrofachmann oder durch den WilTec-Kundendienst durchgeführt werden.

***WARNUNG*:**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Elektrischer Anschluss

- Der elektrische Anschluss erfolgt an einer Schutzkontakt-Steckdose 230 V ~ 50 Hz. Absicherung mindestens 10 Ampere.

Inbetriebnahme

- Das Gerät auf einen ebenen und festen Standort aufstellen, dessen Temperatur nicht über 40°C liegt. Das Gerät am Standort in horizontaler Lage positionieren, damit die Station korrekt arbeiten kann.
- Elektrischen Anschluss herstellen.

Lieferumfang

1 Station Aoyue INT 950
1 Tweezer
1Hitzebeständige Ablage
1 Tweezer- Ständer mit Schwamm

Spezifikationen

Eingangsspannung	*230V*
Gehäusefarbe	*Schwarz*
Power	*60 W*
Temperaturbereich	*200° C – 450° C*
Ground Resistance	*Unter 2 Ohm*
Ground Potential	*Unter 2mV*
ESD	*ESD SAFE*
Heizelement	*Keramik Heizelement*
Zuleitung	*1,2 m*
Abmessungen	*120x93x70mm*
Gewicht	*2,4 kg*

Features und Funktionen

- Besonders geeignet für Platinen mit dichter Bestückung.
- Durch das direkte Bearbeiten der Komponenten wird das Risiko gemindert, dass Bauteile in der unmittelbaren Nähe beschädigt werden.
- ESD SAFE

Sicherheitshinweise

***ACHTUNG*:**

Bitte befolgen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit die folgenden Ratschläge, da es andernfalls zu Beschädigungen und / oder Verletzungen kommen kann:

Die Temperaturen von Teilen der Station können im Betrieb bis zu 480°C betragen, deshalb:

- Benutzen Sie die Station nicht in der Nähe brennbarer Gase, Papier oder anderen brennbaren Stoffen.
- Vermeiden Sie es, heiße Teile der Station zu berühren, andernfalls könnten Sie sich ernsthaft verbrennen.
- Berühren Sie nicht metallische Teile in der Nähe der Lötspitzen.

Temperatursicherung

- Das Gerät ist mit einer automatischen Temperatursicherung ausgestattet, die das Gerät abschaltet, falls eine der Temperaturen zu hoch sein sollte.
- Das Gerät schaltet sich wieder an, wenn sich der Zustand wieder normalisiert hat.

Behandeln Sie das Gerät vorsichtig

- Lassen Sie es niemals fallen und setzen es keinen Stößen / Schlägen aus.
- Beinhaltet empfindliche Bauteile, die bei unsachgemäßer Behandlung zerstört gehen könnten.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, falls Sie es längere Zeit nicht brauchen oder Stromausfall herrscht oder, bevor Sie es öffnen.

Beim Löten entstehen potentiell schädliche Dämpfe. Löten Sie nur an einem gut belüfteten Arbeitsplatz, um schädliche Konzentrationen zu vermeiden.

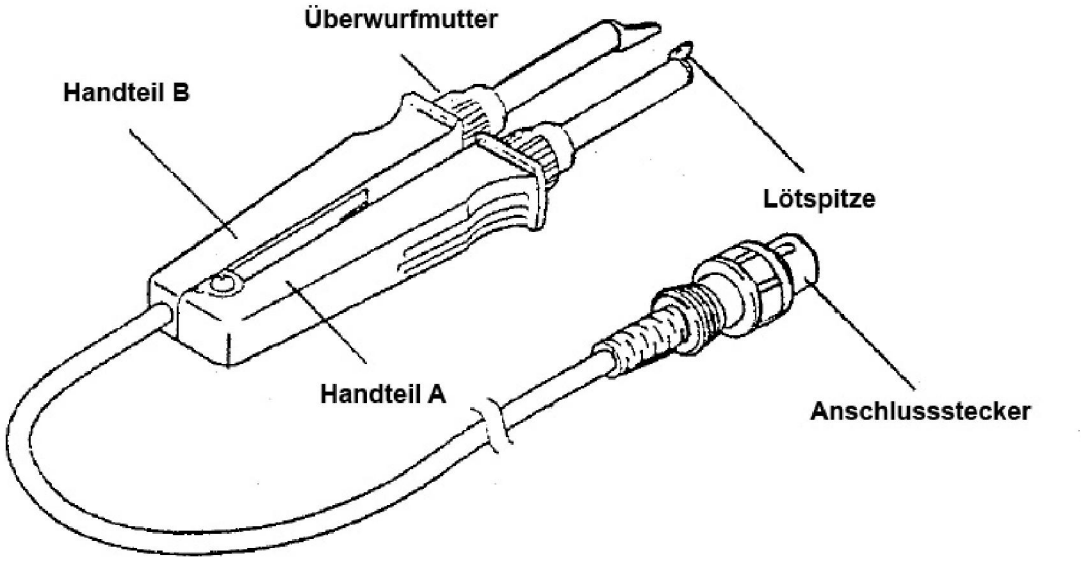
Nehmen Sie keine baulichen Veränderungen am Gerät vor.

Anleitung

Bevor Sie mit der Station arbeiten, sollten Sie den mitgelieferten Schwamm nass machen und in den dafür vorgesehen Teil der Lötkolbenablage legen.
Schließen Sie den Tweezer an der Basisstation an und platzieren Sie ihn in der Lötkolbenablage.
Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und stellen Sie sicher, dass die Station geerdet ist.

Hinweis:

Streifen Sie den Tweezer niemals auf einem trockenen Schwamm ab, da Sie damit die Lötspitzen beschädigen können.



Austauschen der Lötzspitzen

Stellen Sie sicher, dass die Station nicht an die Stromversorgung angeschlossen und ausgeschaltet ist. Lösen Sie die Überwurfmutter, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen. Es ist nicht notwendig die Überwurfmutter komplett abzuziehen. Sollte die Lötspitze noch heiß sein, dann packen Sie sie bitte mit Hilfe der hitzebeständigen Unterlage an. Setzen Sie die neue Lötspitze zügig ein und richten Sie sie so aus, dass sie parallel zu der andern Lötspitze sitzt. Ziehen Sie die Überwurfmutter wieder an, um die Lötspitze zu fixieren.

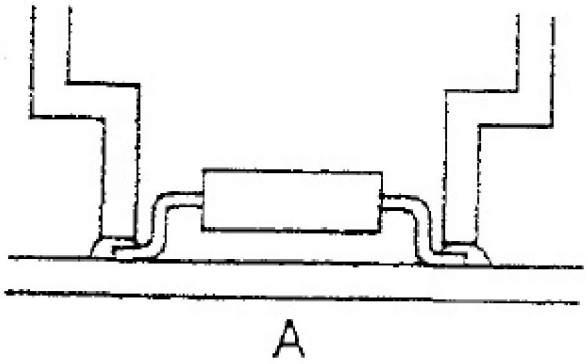
Einstellen der Temperatur

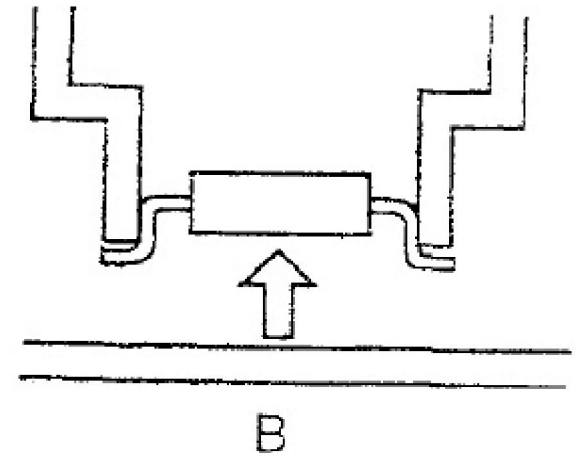
Stellen Sie die Temperatur niemals auf einen Wert über 450° C, da das die Station zerstören würde. Stellen Sie die Temperatur passend zu den Bauteilen ein, die Sie bearbeiten wollen.

Sie sollten immer die niedrigste Temperatur verwenden, um Schäden an der Platine und den Bauteilen zu vermeiden. Diese Vorgehensweise erhöht auch die Lebensdauer der Lötspitzen, da so Hitzeschäden gemindert werden.

Lötzinn und Flussmittel

Sollte zu wenig Lötzinn an der zu bearbeitenden Stelle sein, dann tragen Sie Lötzinn oder Flussmittel auf. Sollte der Bereich zu klein sein, um das Lötzinn oder Flussmittel direkt aufzutragen, können Sie dieses auch auf die Lötspitzen auftragen.





Auslöten und Abheben der Bauteile

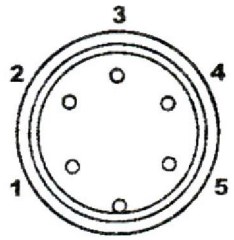
Platzieren Sie die Lötspitzen an das gelötet Bauteil und schmelzen Sie das Lötzinn. Stellen Sie sicher, dass das Lötzinn komplett geschmolzen ist, so wie auf Abbildung A.
Wenn das Lötzinn komplett geschmolzen ist, drücken Sie die Tweezer leicht zusammen und heben Sie das Bauteil ab.

Die INT 950 hat einen Sensor, der mit dem Heizelement im Handteil B verbunden ist und die Temperatur an die Station übermittelt. Wenn das Heizelement in Handteil A defekt ist, wird die Station keine Fehlermeldung anzeigen.

Prüfung des 5-poligen Lötkolbenanschlusssteckers auf Defekte:

Sollte der Lötkolben nicht einwandfrei funktionieren, ist es möglich, einen Defekt am Anschlussstecker folgendermaßen auszuschließen, um den Fehler einzugrenzen:

Entfernen Sie das Anschlusskabel und messen Sie die Widerstandswerte zwischen den einzelnen Polen. Die unten stehende Tabelle zeigt Ihnen die zu erwartenden Werte an, wie sie im Normalfall vorliegen müssen.



A	zwischen Pol 4 & 5 (Heizelement)	1,7Ω – 1,9Ω
B	zwischen Pol 1 & 2 (Sensor)	16Ω – 18Ω
C	zwischen Pol 3 & Lötkolbenspitze	unter 2Ω

Sollten die Werte von A und B stark von den oben genannten abweichen, tauschen Sie den Stecker und das Heizelement bzw. den Sensor.
Ist der Wert C über 2Ω, sollte der Lötkolben mit Stahlwolle oder Sandpapier gereinigt werden.

Austauschen der Heizelemente

Sie sollten immer beide Heizelemente austauschen, wenn ein Heizelement defekt ist.

Lösen Sie die Überwurfmuttern in dem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen. Ziehen Sie die Lötspitzen raus und entfernen Sie die Schrauben. Ziehen Sie den Führungsstift raus und öffnen Sie die Handgriffe.

Achten Sie drauf, dass Ihnen die Zugfeder nicht weg springt.

Entfernen Sie die selbst schneidenden Schrauben und die Abdeckungen. Nun können Sie das alte Heizelement entfernen und gegen ein neues austauschen.

Ein defektes Heizelement lässt sich durch folgende Widerstandsmessung feststellen:

1. Der Widerstandswert des Heizelements (rot) liegt im Normalfall zwischen 1,7Ω und 1,9Ω.
2. Der Widerstandswert des Sensors (blau) liegt im Normalfall zwischen 16Ω und 18Ω.

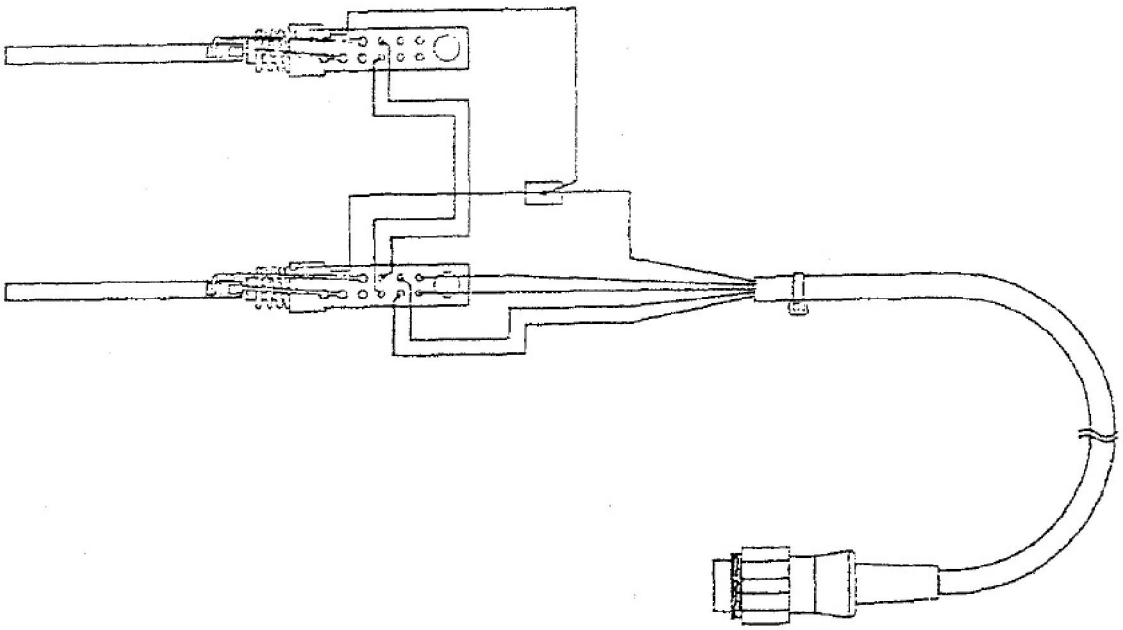
Weichen die gemessenen Werte von den oben aufgeführten ab, sollte das Heizelement wie folgt ausgetauscht werden:

1. Entlöten Sie die Heizelement- und Sensorkontakte
2. Tauschen Sie das alte gegen ein neues Heizelement aus. Achten Sie beim Einbau darauf, dass die Kabel in einem günstigen Biegeradius liegen, um den Leiterwiderstand möglichst gering zu halten.

Kabelbruch in der Zuleitung zum Tweezer.

Sie können testen, ob das Kabel defekt ist, indem Sie die Station einschalten und die Temperatur auf 400° C einschalten. Dann bewegen Sie die Zuleitung. Fängt die LED der Station an zu flackern, liegt ein Kabelbruch vor und die Zuleitung muss ausgetauscht werden.

Anschluss Diagramm



Vorschriften zur Entsorgung

Die EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro-Altgeräten (WEEE, 2002/96/EC) wurde mit dem Elektro-Gesetz umgesetzt.

Alle von der WEEE betroffenen Wiltec Elektro-Geräte sind mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet worden. Dieses Symbol besagt, dass dieses Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf.

Bei der deutschen Registrierungsstelle EAR hat sich die Firma Wiltec Wildanger Technik GmbH unter der WEEE-Registrierungsnummer **DE45283704** registrieren lassen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.
Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben**.**

Anschrift Deutschlandvertrieb:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

Anschrift Hersteller:
AOYUE TONGYI ELECTRONIC EQUIPMENT FACTORY
Jishui Industrial Zone, Nantou, Zhongshan City,
Guandong Province, P.R. China
http://www.aoyue.com

Wichtiger Hinweis:

Nachdruck, auch auszugsweise, und jegliche kommerzielle Nutzung, auch von Teilen der Anleitung, nur mit schriftlicher Genehmigung der Wiltec Wildanger Technik GmbH.

EG-Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Declaration de Conformity

(gemäß den Richtlinien 73/23/EEC (LVD))

Firma / Company / Société	WilTec Wildanger Technik GmbH Koenigsbenden 12 52249 Eschweiler, Deutschland
erklärt, dass das Produkt:	Tweezer
Type:	Aoyue INT 950
Verwendungszweck:	Entlöten und Abheben von Bauteilen

mit den folgenden EG-Rats-Richtlinien übereinstimmt:
This appliance is in conformity with the following european directives:
Cet appareil est conform aux dierectives européennes:

73/23/EEC (LVD)

Es ist nach folgenden harmonisierten Normen geprüft worden:
It has been tested with the following harmonised standards:
Il a été testé à partir des norms harmonisées suivantes:

EN 60335-1:2000
EN 60335-2-45:2000

Eschweiler, 10. Juni 2004

Bernd Wildanger
Geschäftsführer

EG-Konformitätserklärung

Declaration of Conformity / Declaration de Conformity

(gemäß den Richtlinien 89/336/EEC)

Firma / Company / Société	WilTec Wildanger Technik GmbH Koenigsbenden 12 52249 Eschweiler, Deutschland
erklärt, dass das Produkt:	Tweezer
Type:	Aoyue INT 950
Verwendungszweck:	Entlöten und Abheben von Bauteilen

mit den folgenden EG-Rats-Richtlinien übereinstimmt:
This appliance is in conformity with the following european directives:
Cet appareil est conform aux dierectives européennes:

89/336/EEC

Es ist nach folgenden harmonisierten Normen geprüft worden:
It has been tested with the following harmonised standards:
Il a été testé à partir des norms harmonisées suivantes:

EN 55014-1:2002 Class „B“
EN 55014-2:2002
EN 61000-3-2:2000
EN 61000-3-3:2000

Eschweiler, 10. Juni 2004

Bernd Wildanger
Geschäftsführer